

GROUPE DE RECHERCHE 2017

JOURNAL n° 3 – 23 janvier

I. Membres se joignant au groupe de recherche

- Martine V. (alphabétisation, français, anglais) [présentiel]
- Isabelle P. (français, grec, latin, hébreu) [Skype et courriel]
- Brigitte R. (histoire, socio-culturel, pédagogie, formation) [présentiel]

Autres personnes susceptibles de se joindre (en cours) :

- Magalie (professeur d'école, enfants en difficulté), proposition de Martine
- Roseline B. [Skype et courriel], proposition de Clémence
- Etienne B. et son épouse [Skype et courriel], proposition de Clémence
- Françoise L. (français, anglais, traduction) proposition de Sylvie

II. Décisions de ce jour

1. Les **domaines** suivants sont ajoutés au programme de recherche :

- L'imaginaire
- L'écriture (idée de Martine)
- Langage mathématique : nombres, codes, géométries...

2. Deux **documents** échangés pour lecture :

- *L'éthique de l'informatique*, université Paris-est Marne la Vallée, sciences humaines et sociales, Master II Ethique et Politique, Clémence Raphaël-Leygues (116 pages).
- *Apprentissage de la traduction par l'oralisation*, Volume I, thèse de doctorat, université Paul Valéry, Montpellier III, lettres et sciences humaines, langue anglaise, Sylvie Maynard, mai 1999 (216 pages).

➤ Isabelle et Clémence disposent d'une impressionnante bibliothèque.
Un endroit sera réservé aux livres dont nous aurons besoin lors de nos rencontres.
Quelques livres sont déjà à disposition, dont :
Les trois écritures : langue, nombre, code, par Clarisse Herrenschmidt, NRF éditions Gallimard, Bibliothèque des Sciences Humaines, 2007.

3. Un **document fondateur** est nécessaire (remis à plus tard)

4. Le **nom du groupe** paraîtra évident au cours de nos sessions de recherche

5. Programme 2017

La recherche se fera sur deux axes :

A/ AXE 1 : Concevoir des clés pour la grammaire française

➤ Démarche *comparative* et *interprétative*. Découvrir ces clés en établissant un va-et-vient constant entre culture et langue / langue et culture.

Dans cet esprit, études suivantes :

- Les temps du « passé »
- La valeur et la formation du subjonctif

- La modalité
 - Le discours rapporté
- Développer plusieurs types de grammaires, par exemple une grammaire *interprétrative* (notion définie par Sylvie en grammaire anglaise, probablement transposable en français)

B/ **AXE 2 : Travail sur l'étymologie**

- Liens du langage à l'histoire, la culture, la civilisation, les usages, les codes, les relations sociales... De la nécessité de communiquer à différents moments de l'histoire d'un peuple, d'un pays.
- Déconstruction lexicale nécessaire pour découvrir les clés linguistiques
- Liens entre grammaire et lexique. Creuser l'idée suivante : « Et si la grammaire n'était qu'un lexique codé ! Une grammaire *lexicale*, dites-vous ? ».

III. Réunions du groupe

Si possible, une fois par semaine, les réunions se tiennent dans la bibliothèque de Clémence, ou dans l'atelier de Sylvie. Par Skype également (à mettre au point si plusieurs en ligne !)

Chaque séance fait l'objet d'un compte rendu, chacun est ainsi tenu au courant des avancées et peut apporter commentaires et propositions.

Prochain rendez-vous : **mardi 31 janvier à 14h, chez Clémence.**

A l'ordre du jour :

- Mettre au point la liste des nouveaux membres et leurs coordonnées.
- Définir la manière de faire circuler au mieux l'information. Equipe sur Paris. Rapprochement avec Villeneuve (courriel, Skype, réunions transversales...)
- Tenir une liste de documents et de livres utiles en étymologie, lexique, grammaire, etc.
The Concise Dictionary of English Etymology, Walter W. Skeat, The pioneering work on the roots and origins of the language,
Roget's Thesaurus, Penguin Reference Books, etc.
- Travail sur **AXE 1**
- Travail sur **AXE 2**
- Propositions nouvelles à partir de ces 2 axes. Merci d'y réfléchir dès maintenant !